



Holbergsgade 6
DK-1057 København K

T +45 7226 9000
F +45 7226 9001
M sum@sum.dk
W sum.dk

Folketingets Sundheds- og Ældreudvalg

Dato: 27-11-2018
Enhed: JURA
Sagsbeh.: DEPPKH
Sagsnr.: 1809328
Dok. nr.: 748556

Folketingets Sundheds- og Ældreudvalg har den 5. november 2018 stillet følgende spørgsmål nr. 108 (Alm. del) til sundhedsministeren, som hermed besvares. Spørgsmålet er stillet efter ønske fra Kirsten Normann Andersen (SF).

Spørgsmål nr. 108:

”I forlængelse af svar på SUU alm. del – spm. 27-29 om egenbetaling for tolkning, bedes ministeren oplyse, hvordan en læge skal sikre sig, at en tolk er kvalificeret til tolkning, idet man må antage, at lægen ikke forstår sproget, og derved heller ikke kan sikre sig, at tolkningen formelt er korrekt?”

Svar:

Reglerne om, at det er den læge, der er ansvarlig for behandlingen af patienten, der skal sikre sig, at tolken har de nødvendige sproglige kvalifikationer, herunder beherskelse af det danske sprog, skal ses i sammenhæng med sundhedslovens regler om, at ingen behandling må indledes eller fortsættes uden patientens informerede samtykke.

Ved informeret samtykke forstås et samtykke, der er givet på grundlag af fyldestgørende information om helbredstilstand og om behandlingsmulighederne, herunder om risiko for komplikationer og bivirkninger. Fyldestgørende information kan kun gives, hvis patient og sundhedsperson kan forstå hinanden.

Da det er sundhedspersonens ansvar at indhente det informerede samtykke, er det ligeledes sundhedspersonens ansvar, at patient og sundhedsperson forstår hinanden tilstrækkeligt. Dermed er det også sundhedspersonens ansvar at sikre, at en eventuel tolk har de nødvendige sproglige kvalifikationer, herunder beherskelse af det danske sprog.

I forbindelse med vurderingen af tolkens sproglige kvalifikationer vil en læge bl.a. kunne lægge vægt på, om patienten og tolken viser tegn på, at de forstår hinanden. Derudover vil lægen ved en kort samtale med tolken på dansk have mulighed for at vurdere, om tolken behersker det danske sprog.

Med venlig hilsen

Ellen Trane Nørby / Patrick Kofod Holm